



Photo: André Ellefsen

Skieurs, trappeurs et coureurs se préparent à trimer dur.

Pages 6 et 7

Le Lingot

Le mardi 17 décembre 1985 43^e année, No 5



**Aux Installations portuaires
Augmentation
du tonnage
au quai Powell**

p. 2

**Usine Vaudreuil, grâce aux employés
On abaisse les
coûts de 17,25 \$
la tonne**

p. 3

**Usine Grande-Baie
Hal Spencer
succèdera
à Jean-Louis Toupin**
p. 5



Photo: André Ellefsen

Message du Président

Une année fertile en changements pour chacun d'entre nous se termine. Au cours des derniers mois nous avons dû remettre en question nombreux de nos modes de fonctionnement et prendre des décisions difficiles pour mieux s'ajuster aux problèmes que traverse l'industrie de l'aluminium.

Ces réajustements ont entraîné tout autant de défis à relever et il nous faut garder la flexibilité, la capacité d'adaptation et la créativité que nous demandent les derniers changements organisationnels.

Beaucoup de défis nous attendent encore en 1986.

Avant d'entrer de plein pied dans cette nouvelle année, profitons du temps des Fêtes pour refaire le plein et partager de bons moments entre parents et amis. Et puisse 1986 être une année d'accomplissement et d'épanouissement personnel pour tous et chacun.

D.M. Ritchie
Président

Incendie aux épurateurs à lits de gravier du CPA Personne soupçonnait que cela pouvait arriver

Quoiqu'entièrement construit de matériaux réputés pour être à peu près incombustible, la bâtisse abritant les deux épurateurs du Centre des produits anodiques a eu un premier incendie le 4 décembre dernier.

Vers 7h50 ce matin-là, deux employés, Alain Masse et Ghyslain Dufour, aperçoivent des flammes s'échappant du toit des épurateurs à lits de gravier de la calcination du coke. La toiture du sixième étage et du cabanon d'accès au toit brûlent. Rapidement les services des incendies d'Alcan et de la Ville de Jonquière sont sur les lieux. L'accès au bâtiment est condamné et les sources d'énergies sont déjà arrêtées par l'opération.

L'imprévisible s'est produit

L'édifice auquel le feu s'est attaqué était celui le moins susceptible de subir un incendie parmi tous ceux que comprend le Centre de produits anodiques. Les employés étaient tous surpris d'entendre qu'il y avait un feu à cet endroit. "Cela démontre qu'avec les conditions idéales, le feu peut prendre n'importe où", commentaient-ils.

L'hypothèse retenue jusqu'à maintenant veut que l'incendie ait été causé par des opérations de coupage et de soudage qui avaient eu lieu la veille près du toit à l'intérieur du cabanon d'accès. Selon les témoignages, les employés qui ont effectué les travaux avaient suivi les procédures normales et examiné les lieux avant de quitter. Il semble que ce soit la conduction de la chaleur par le métal ou la chaleur directe d'un chalumeau, rencon-



L'incendie aurait pris naissance à l'intérieur de ce cabanon situé sur le toit de l'édifice.

trant un des rares matériaux combustibles, qui serait à l'origine de l'incendie. Le vent, qui était particulièrement fort ce jour-là, a donné le coup de pouce nécessaire à sa propagation.

Intervention compliquée

Les pompiers du Service des incendies d'Alcan et de la Ville de Jonquière ont mis plusieurs heures avant d'avoir complètement neutralisé l'élément destructeur.

"Cela demandait beaucoup de travail et d'habileté de la part des

pompiers, indique le chef Rodrigue Potvin. Il fallait défaire le toit pour atteindre le foyer d'incendie, ce qui impliquait un travail en hauteur très périlleux et le vent n'aidait en rien. Heureusement, les opérations de combat d'incendie se sont déroulées sans incident."

Toute expérience est utile

"Cet incendie démontre bien qu'on ne prend jamais assez de précautions, commente le chef du Service des incendies. Ce n'est pas parce qu'il n'y a que de la tôle qu'il n'y a pas de risques d'incendie."



Le travail des pompiers était compliqué. Il fallait à la fois travailler en hauteur avec un minimum d'espace de manoeuvre, défaire une bonne partie de la toiture tout en luttant contre le vent et le feu. La flèche indique l'endroit où le feu a fait ses ravages.

Le coordonnateur du plan de mesures d'urgence du CPA, Gilles Saint-Pierre, indiquait que le fait d'avoir eu un tel plan a permis aux différents intervenants d'accomplir leurs rôles et de faciliter le travail aux pompiers et policiers tout en minimisant les pertes. "Il y a aussi des leçons à tirer de cette expérience", ajoute M. Saint-Pierre. Notons finalement que lors d'un sinistre important au Complexe Jonquière, le CPA minimisera les risques d'incendie en annulant les permis de soudage et de coupage.

Quai Powell: On tend de plus en plus vers la rentabilité



L'activité du quai Powell des Installations portuaires de La Baie a été particulièrement intense en 1985, comparativement aux dernières années.

Au début du mois de décembre, les prévisions quant aux manutentions de produits destinés à l'exportation pour 1985 étaient de 226 265 tonnes métriques. L'an dernier, ce total était de 114 143 tonnes métriques.

En 1985, c'est l'aluminium qui a été le principal produit exporté, totalisant 111 220 tm, suivi de très près par les produits des tiers avec 109 045 tm. En 1984, c'était la situation inverse. Les exportations des clients du Port avaient été plus importantes que celles d'aluminium avec des tonnages respectifs de 71 940 tm et 42 203 tm.

Quai Duncan

Au quai Duncan, la situation, malgré un tonnage moindre, est toujours excellente. Le total des importations pour l'année 1985 devaient atteindre 2 974 827 tm

alors qu'il était de 3 562 262 tm en 1984. Comme l'an dernier, c'est la bauxite qui réclame le tonnage le plus important, comptant 1 717 207 tm sur le total. La diminution du tonnage à ce quai s'explique en grande partie du fait que les Installations Alcan de Jonquière ont puisé davantage dans les réserves de bauxite, situées au milliaire 15 à Ville de La Baie, au lieu d'en importer.

Résultat des efforts

Il faut remonter jusqu'en 1982 pour comprendre l'importance de ces résultats. Cette année là, la division du transport était scindée pour que les Installations portuaires deviennent une entité administrative distincte. Le but visé était de rentabiliser le quai Powell, constamment déficitaire et menacé quant à sa survie. Depuis ce temps, un programme de rationalisation des coûts, allié à la maximalisation de la productivité et des ententes patronales-syndicales ont permis de tendre de plus en plus vers la rentabilité de ce quai.



Grâce au personnel, les coûts sont abaissés de 17,25 \$ la tonne

En novembre 1985, soit un an après l'annonce du plan de redressement, les coûts de production ont chuté de 17,25 \$ pour chaque tonne d'alumine produite à l'Usine Vaudreuil. L'objectif initial consistait à diminuer les coûts de 25 \$ la tonne d'ici novembre 1986.

"Maintenant, d'expliquer Bernard Cousineau, directeur des opérations, nous devons maintenir les gains enregistrés jusqu'à présent et c'est vraiment petit à petit que nous réussirons à atteindre le cap des 25 \$ la tonne. À toutes fins pratiques, les éléments du programme qui pouvaient entraîner des baisses significatives ont été réalisées. Dorénavant, c'est sur le plancher, pouce par pouce, qu'on gagnera du terrain."

Des grands pas

Au cours de la dernière année, le programme de conversion au gaz naturel a permis de réaliser des gains significatifs. On remarque également que l'amélioration du procédé de récupération de l'alumine, au Centre de Calcination, a permis d'arracher un gain de près de 3,80 \$ la tonne. Les poussières sont maintenant mieux mélangées à l'alumine de sorte qu'on évite les pertes en terme de récupération et qu'on réussit à livrer un produit de qualité aux usines d'électrolyse.

Parmi les autres gains significatifs, on remarque l'entretien routinier et non routinier. "À ce chapitre, d'expliquer Bernard Cousineau, nos discussions avec les employés ont porté fruit. Maintenant, on se préoccupe davantage de questions comme la nécessité de remplacement des pièces et leur récupération. Nous en sommes vraiment arrivés à une meilleure gestion de l'entretien et un tel résultat n'a pu être atteint que grâce à la collaboration et à la compréhension du personnel."

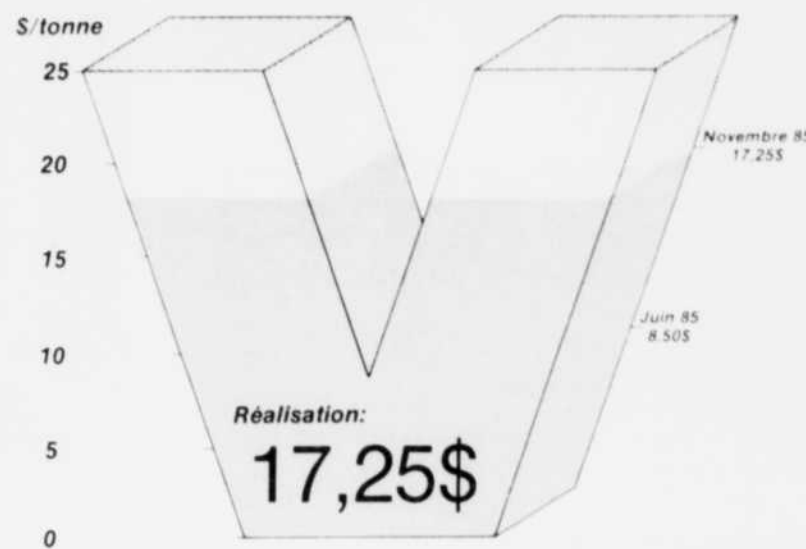
Aussi efficace moins spectaculaire

Les employés affectés aux opérations ont également été appelés à fournir leur effort. "Ici, mentionne Bernard Cousineau, nous parlons de la stabilisation des opérations à la grandeur de l'usine. Nos opérateurs sont soucieux d'éviter les pertes. En ayant moins de pertes de produits, nous n'avons pas à les remplacer et les conséquences sont bénéfiques pour l'environnement."

Maintenant, pouce par pouce

"Nous ne pouvons plus compter sur des projets d'envergure pour abaisser nos coûts, poursuit Ber-

Réduction des coûts de l'alumine CIBLE: 25\$ par tonne



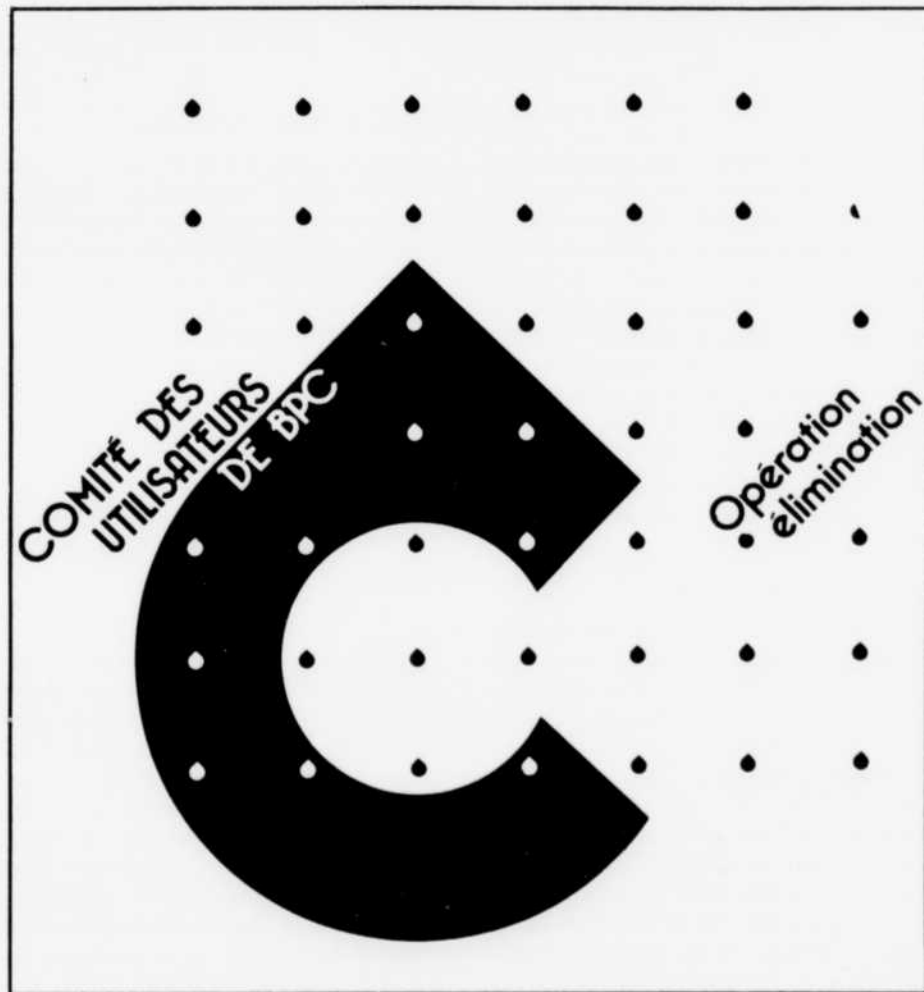
nard Cousineau. Maintenant, c'est sur le plancher, quotidiennement, que la partie va se jouer. La dernière année nous a permis de démontrer qu'en gagnant quelques cents ici et là, nous en arrivons à totaliser un chiffre très significatif. Les gains que nous avons réalisés revêtent une importance capitale. Au cours de la dernière année, nos comités ne se sont pas croisés les pouces en nous regardant faire. Ils ont, eux aussi, pris des moyens pour abaisser leurs coûts. Il est

donc de notre devoir d'être vigilants, de continuer à mettre la main à la pâte pour conserver ce qui est acquis et pour l'améliorer."

Pour poursuivre dans la bonne voie, soutient-il, on continuera à compter sur la collaboration des employés. Après tout, apporte-t-il en guise de conclusion, si nous avons réussi à atteindre les deux tiers de l'objectif fixé, c'est surtout grâce aux efforts de tout le monde."

Décontamination des BPC

Alcan figure parmi les leaders



C'est au Saguenay - Lac-Saint-Jean que l'on retrouve le moins de BPC au Québec, soit 3% du total. De ce pourcentage, on en retrouve la moitié dans les installations d'Alcan. Par ailleurs, le BPC n'est pas responsable du cancer chez les humains.

Telles sont quelques-unes des informations qui ont été dévoilées la semaine dernière dans le cadre d'une conférence de presse donnée par les principaux utilisateurs de BPC au Québec. Ces derniers ont en effet annoncé qu'ils avaient formé un comité pour trouver des solutions aux problèmes engendrés par la gestion de ce produit. Parmi les membres de ce comité, on retrouve Hydro-Québec, la Communauté urbaine de Montréal, Alcan et plusieurs représentants des Pâtes et Papiers.

Alcan à l'oeuvre

Rappelons qu'au cours de l'automne dernier, Alcan a décontaminé une partie importante des BPC qu'elle entreposait à la Centrale de Chute-à-Caron. Mais ses ef-

torts ne s'arrêtent pas là.

Dès le début de 1986, elle entend présenter un plan de décontamination et un plan d'urgence. À cet effet, d'expliquer le directeur d'Énergie Électrique, Québec, Claude Fafard, la compagnie entend rencontrer les instances syndicales pour leur expliquer son approche du problème et la façon dont elle entend éliminer les risques.

Incidemment, devait-il souligner, les BPC sont un problème de société et on se doit d'agir rapidement.

Pour le moment, conformément aux normes du ministère de l'Environnement du Québec, Alcan entrepose une centaine de barils de 45 gallons d'huiles considérées comme contaminées ou déchets à Jonquière. Elle est d'ailleurs la seule entreprise privée, au Québec, à disposer d'un relevé complet de ses huiles contaminées au BPC. Selon Claude Fafard, elle étudie d'ailleurs la possibilité d'avoir un entrepôt qui correspondrait davantage à ses exigences et à celles du ministère.

L'alcool

La Sûreté y portera une attention bien particulière

Dans toutes les installations d'Alcan, au Saguenay - Lac-Saint-Jean, une attention particulière sera portée à l'alcool pendant la période des Fêtes.

Nous n'avons absolument aucune chance à prendre avec l'alcool dans nos installations. Il ne faut pas perdre de vue que c'est une menace constante pour l'intégrité physique des employés.

Des fouilles prévues

Afin de nous assurer qu'il n'y aura pas d'alcool qui circulera dans les usines, la Sûreté Alcan effectuera des fouilles des boîtes à lunch et des paquets que transporteront les employés, tant à l'entrée qu'à la sortie des usines.

Par ailleurs, les employés qui pourraient tenter d'entrer dans les installations en état d'ébriété risquent d'éprouver des problèmes. En effet, on pourra tout simplement leur refuser l'accès aux usines. En outre, si un contremaître constate qu'un employé n'affiche pas une conduite normale, sous l'effet de l'alcool, il demandera alors l'assistance de la Sûreté pour l'expulser.



Pendant les Fêtes, la Sûreté Alcan effectuera des fouilles aux entrées et sorties des installations. Comme le montre cette simulation, les boîtes à lunch et les paquets seront visés par cette opération.

L'ivresse au volant

Une menace pour vous et pour les autres

Le temps des Fêtes nous revient encore cette année avec sa large part de rencontres sociales et familiales. Malheureusement, à chaque année, cette période de réjouissances est trop souvent ternie par des consommations abusives d'alcool. Il en résulte plusieurs accidents de la route tournant parfois en tragédie routière.

Selon de récentes statistiques émises par la ligue de Sécurité du Québec, l'alcool provoque de nombreux décès, particulièrement en cette période de l'année. Ainsi, il est prouvé que 80% de la population québécoise consomme de l'alcool régulièrement. De plus, des gens connaissent des problèmes d'alcoolisme. La moitié des accidents routiers avec décès et blessures corporelles originent de l'abus de consommation d'alcool. Ces accidents coûtent à la société québécoise 1 milliard \$ en frais directs et indirects. On affirme que la moitié de cette somme est due à l'alcool.

D'autre part, les vendredis et samedis soirs, un conducteur sur dix est ivre et 80% des accidents mortels surviennent entre 20h00 et 8h00. Enfin, au chapitre des statistiques, la ligue de Sécurité du Québec affirme que les accidents routiers tuent plus de jeunes (16-19) que la maladie.

Le conducteur désigné: un ami sincère

Face à cet état de chose, différents programmes de sensibilisation ont été mis sur pied. Des organismes incitent les conducteurs à user de prudence et présentent des moyens pour éviter que l'alcool ternisse cette période de réjouissances.

"Le conducteur désigné" représente une solution préventive pour éviter ces accidents de la route. Celui-ci se porte volontaire pour ne pas consommer d'alcool afin de transporter sécuritairement, à la maison, les membres de son groupe. Dans les pays qui ont établi

cette coutume, le conducteur désigné met ses clés d'automobile dans un verre vide, indiquant ainsi qu'il ne consommera pas d'alcool. À Jonquière, dans le cadre de l'opération "Nez Rouge", des étudiants du Cégep agiront comme conducteur désigné à la demande des automobilistes, en les ramenant à leur domicile. En d'autres endroits, on invite les conducteurs à laisser leurs clés pour revenir en voiture-taxi ou avec des amis qui sont restés sobres.

Mieux vaut prévenir

La ligue de Sécurité du Québec rappelle également que certaines précautions doivent être prises pour éviter un accident. Ainsi, la période des Fêtes permet à de nombreuses personnes de se déplacer en voiture afin de visiter la parenté, souvent à l'extérieur. Outre cette recommandation d'éviter l'alcool ou de désigner à l'avance une autre personne pour conduire, la ligue de Sécurité invite les automobilistes à redoubler de prudence

advenant que d'autres conducteurs n'aient pas respecté les conseils suggérés. Le port de la ceinture pour le conducteur et les passagers doit être respecté rigoureusement. Lorsque les routes sont mauvaises, il est important également de réduire la vitesse, d'augmenter la distance entre les voitures qui circulent, de se préparer à freiner en tout temps, de s'attendre à un mouvement imprévu de la part des autres conducteurs et surtout, d'éviter une consommation abusive d'alcool.

Rappelons enfin que certains conducteurs se croient aptes à prendre le volant mais il est prouvé que personne ne peut conduire sécuritairement lorsqu'il a consommé une grande quantité d'alcool: le jugement est altéré, le temps de réaction est diminué, la coordination est réduite. Enfin, l'alcool déprime; il ne stimule pas. Ses effets amènent la confusion et le ralentissement des activités du cerveau.

**Hal Spencer,
Directeur
de l'Usine Grande-Baie**

Hal Spencer, actuel directeur de l'Usine Beauharnois, deviendra directeur de l'Usine Grande-Baie à compter du 2 février prochain. Diplômé de l'Université de Toronto avec le titre d'ingénieur en métallurgie, il est entré au service d'Alcan en 1969, à l'Usine Arvida. En 1971, on le retrouve à l'Usine Isle-Maligne comme ingénieur en opérations. En 1974, il est de retour à l'Usine Arvida où il occupe successivement les postes de surveillant

principal et de surintendant-adjoint du Centre des anodes.

En 1978, il accède à la fonction de surintendant du Centre des produits cathodiques, à l'Usine Arvida. Par la suite, il se dirige à l'Usine Grande-Baie où il devient surintendant à l'entretien. En novembre 1983, il est nommé directeur de l'Usine Beauharnois, poste qu'il détiendra jusqu'à l'entrée en vigueur de sa nomination.

**Jean-Louis Toupin,
Directeur adjoint
de la technologie,
électrolyse
et matières premières**

À compter du 2 février 1986, Jean-Louis Toupin, actuel directeur de l'Usine Grande-Baie occupera la fonction de directeur adjoint de la technologie, électrolyse et matières premières chez Alcan International Ltée, à Montréal. Diplômé de l'Université Laval en 1960, il a immédiatement accédé à la fonction d'ingénieur en développement au département d'électrolyse de l'Usine Shawinigan. Jusqu'à 1971, il occupe diverses fonctions à cette usine de même qu'à l'Usine Arvida. Toujours en cette année, il entreprend des études au Centre d'études industrielles de Genève où il obtient un diplôme en administra-

tion industrielle. En 1972, il revient à l'Usine Arvida pour y occuper la fonction de surintendant au département de génie industriel. De 1974 à 1975, il est surintendant du département de l'ingénierie. De 1975 à 1978, il accède au poste de surintendant de l'électrolyse à cette même usine. En octobre 1978, il se joint à l'équipe de l'Usine Grande-Baie comme surintendant du Centre d'électrolyse. C'est en juillet 1980 qu'il a été nommé directeur de cette même usine. Mentionnons enfin qu'il est membre de la Corporation des ingénieurs du Québec.

**Louis Delage,
Directeur
de l'Usine Beauharnois**

Louis Delage, présentement surintendant du Centre d'électrolyse ouest, à l'Usine Arvida, accède à la fonction de directeur de l'Usine Beauharnois. Diplômé de l'Université Laval en Sciences appliquées, option génie physique en 1968, il obtient un doctorat en génie métallurgique à la même institution, en 1973.

Sur le plan professionnel, de 1968 à 1973, il a été ingénieur de recherche et auxiliaire d'enseignement à l'Université Laval.

De 1973 à 1981, il occupe successivement les fonctions de chef de groupe au département de recherche et développement, de contre-maitre général et surintendant des fours électriques et chef de service des coulées continues chez Sidbec-Dosco Ltée, à Contrecoeur. En 1981, il entre au service d'Alcan comme surintendant de l'électrolyse à l'Usine Shawinigan. En 1983, il occupe la fonction de surintendant du centre d'électrolyse ouest, à l'Usine Arvida. Il occupera ses nouvelles fonctions à compter du 2 février 1986.



Quand tombe la neige

Trappeurs, skieurs, coureurs et pêcheurs triment dur.



Lorsque tombe la neige, certains amateurs de sport ont depuis déjà longtemps remis leur équipement pour s'installer confortablement dans leur salon jusqu'au retour des beaux jours. D'autres poursuivent leurs activités physiques en gymnase ou dans des salles chauffées.



Maurice Beauchamps:
Service d'Appui Technique

Par contre, des sportifs se préparent fébrilement et l'attente des premiers flocons ajoutée à la hâte de pratiquer leur sport d'hiver préféré. Plusieurs d'entre eux iront beaucoup plus loin en réservant quelques journées de leurs vacances annuelles, non pas pour aller profiter des chauds rayons du soleil dans le sud, mais plutôt pour se consacrer d'avantage à la pratique de leur activité sportive préférée.

Importé de Floride, le cerf volant acrobatique se distingue nettement du cerf volant régulier. Pour Maurice Beauchamps qui pratique cette activité depuis trois ans, été comme hiver, la force et particulièrement la constance du vent sont des éléments essentiels. De plus, une connaissance de l'action du vent comme dans le sport de la voile, et une bonne dextérité sont des atouts majeurs pour la réussite des manoeuvres.

Photo: Pierre Paradis



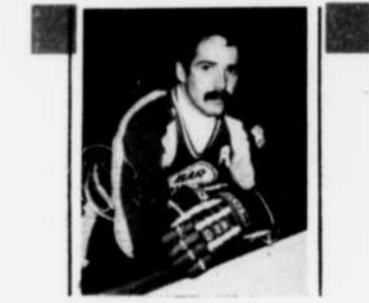
Évidemment, le temps des Fêtes, avec ses congés, est une période idéale pour s'adonner aux sports d'hiver. Au cours des dernières semaines, le Lingot a fait le tour des treize installations d'Alcan dans la région et rencontré des adeptes de sports d'hiver qui n'ont pas peur de la froidure et de la longue saison blanche.

Ghyslain Otis:
Usine Vaudreuil

Parcourir les routes forestières enneigées comme le faisaient les trappeurs et les Inuits représente une évasion unique pour Ghyslain Otis. Sur son traîneau tiré par des chiens, il oublie les tracas quotidiens pour revivre une époque presque complètement disparue. Il y a trois ans, alors qu'il occupait la présidence du Club d'attelage du Saguenay, Ghyslain participait à différentes com-

pétitions avec son attelage composé de douze chiens de traîne. Aujourd'hui, avec moins de chiens, il effectue quand même plusieurs balades mais ne participe plus à des compétitions.

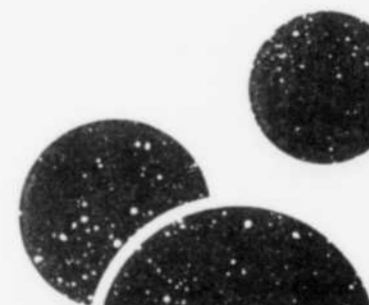
Photo: Pierre Paradis



Frank Moffat:
Services Régionaux

Comme beaucoup de jeunes Québécois, Frank Moffat se rappelle avoir chaussé les patins alors qu'il était très jeune. Au cours des années, ce mordu de notre sport national a joué dans différentes ligues de hockey. Aujourd'hui, c'est dans la ligue Participation qu'évolue ce défenseur, plus précisément pour l'équipe le "Petit Prince". De plus, Frank est gérant de son équipe et trésorier de la ligue.

Photo: Pierre Paradis



Laurent Brochu:
Centre de Recherche Arvida

Grand amateur de plein-air, Laurent Brochu a choisi le camping d'hiver pour se distraire de la routine journalière. Occasionnellement, il quitte le confort douillet de son foyer pour se retrouver en pleine nature. Pour Laurent Brochu, le plein-air représente le

défi des grands espaces. Si pendant l'été il manoeuvre son canot à travers les rapides des rivières, son défi hivernal est de vaincre la froidure, bien emmitoufflé et à l'étroit dans sa petite tente portative.

Photo: Pierre Paradis



Michel Dufour:
Usine Arvida

La fameuse course des portageurs qui revient annuellement dans le cadre du Carnaval-Souvenir de Chicoutimi n'a plus de secrets pour Michel Dufour. En effet, en février prochain, il en sera à sa neuvième participation consécutive à cet événement annuel, l'ayant complété à tous les ans. Avant que ne débute son entraînement, avec un sac de sable de 100 lbs sur les épaules, Michel Dufour pratique la course à pied à l'année longue tout en s'adonnant également au ski de fond pendant la saison froide.

Photo: Pierre Paradis



Yvan Tremblay:
Services Régionaux

L'édition 1985 du Carnaval-Souvenir de Chicoutimi rappelle des moments heureux pour Yvan Tremblay. En effet, la course des pichous, une compétition de jogging ouverte aux amateurs de participation, lui a permis de compléter sa première course de 15 kilomètres. Depuis, se sont ajoutés le marathon de la Francophonie et les 10 kilomètres de la course participation Alcan. Pour Yvan Tremblay, la bonne condition physique demeure l'objectif visé même s'il envisage d'améliorer ses performances à la prochaine course des pichous en février prochain.

Photo: Pierre Paradis



Alain Lapointe:
Usine Lapointe

Dans ses moments de loisirs, Alain Lapointe enfonce sa motoneige et se dirige vers l'un ou l'autre des nombreux sentiers balisés qui traversent notre région. Ce motoneigiste et sa famille parcourent annuellement quelque 4000 kilomètres de sentiers depuis maintenant une quinzaine d'années. Le goût de découvrir continuellement des grands espaces et le désir de prendre l'air sont les raisons principales qui le motivent à la pratique de ce sport.

Photo: Pierre Paradis



Damien Boulanger:
Usine Isle-Maligne

Membre du Club Dorval, à Alma, Damien Boulanger est un mordu du ski de fond. Depuis quelques années, ce fondeur sillonne pas moins de 400 kilomètres de sentier par saison. L'an dernier, le club Dorval lui rendait hommage en lui attribuant le trophée du "Baladeur de l'année". Il pratique également la natation et le kino-rythmique. Il considère le trophée comme un grand honneur qu'il aimerait évidemment décrocher cette saison.

Photo: Karl Tremblay

Serge Pelletier:
Installations portuaires

Comme tout amateur qui s'adonne à la pêche sur glace sur la rivière Saguenay, Serge Pelletier nourrit un rêve caché, soit de capturer un de ces grands requins des profondeurs. Cependant, pour le président-fondateur de l'Association des propriétaires de cabanes à pêche de La Baie, la vie de plein-air, la rencontre d'amis et la possibi-

lité de pêcher l'une ou l'autre des cinquante-quatre espèces de poissons qui vivent dans le fjord Saguenay sont autant d'éléments qui rendent l'hiver moins rigoureux.

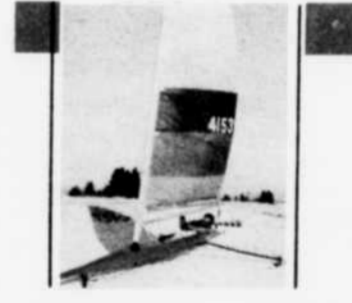
Photo: Pierre Tremblay



Freddy Pouliot:
Roberval Saguenay

Aussi loin que remontent ses souvenirs, Freddy Pouliot ne se rappelle pas d'un hiver où il n'a pas pratiqué son sport préféré, le ski alpin. Que ce soit au Mont-Bélu, au Valinuet à Grand-Fonds ou au Mont Sainte-Anne, Freddy Pouliot et sa famille ne manquent pas l'occasion de dévaler les pentes. Il n'est pas rare non plus qu'il s'accorde quelques semaines de vacances hivernales pour profiter au maximum du ski.

Photo: Pierre Tremblay

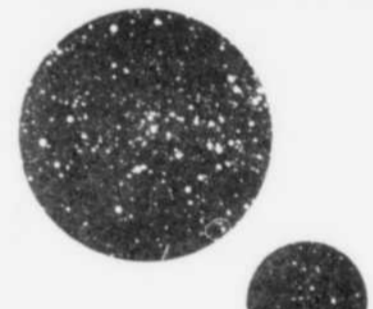


Bruno Duchesne:
Usine Grande-Baie

Été comme hiver, le sport préféré de Bruno Duchesne est sans contredit la voile. Membre actif du club "La Bourasque", il vient de

découvrir une nouvelle passion, le traîneau à voile. C'est sur la surface glacée de la baie des Ha! Ha! que Bruno expérimentera, pour la première fois, le traîneau à voile qu'il a fabriqué lui-même. Ce véhicule peut atteindre des vitesses excédant 100 kilomètres/heure.

Photo: Pierre Tremblay



Denis Bergeron:
Énergie Électrique, Québec

La solitude des forêts pendant la saison froide, tenter de déjouer l'animal dans ses éléments, voilà deux raisons qui font de Denis Bergeron un adepte du trappage. Après avoir bien astiqué ses pièges et repéré les endroits de fréquentation des animaux à fourrure, il tente de les capturer en se souciant de la survie de la race. Jusqu'à présent, le trappeur se réjouit de la capture de loups, lynx, renards et d'autres animaux à fourrure.

Photo: Karl Tremblay

Freddy Dufour:
Usine Saguenay

Depuis une quinzaine d'années, le sport de prédilection pour Freddy Dufour demeure sans contredit le curling. Même si aujourd'hui il joue moins fréquemment qu'il y a quelques années alors qu'il participait régulièrement à différents bonspiels, Freddy Dufour nourrit toujours une passion pour ce sport d'origine écossaise. Comme tout bon sportif, il recherche évidemment la victoire mais retrouve d'avantage la détente et les contacts d'humains dans sa discipline préférée.

Photo: Pierre Paradis

Usine d'hydrate 2

On peut compter sur des secouristes



Chacun des 48 du premier groupe a reçu le certificat le qualifiant secouriste. De gauche à droite, Richard Dionne, opérateur, Jean-Eudes Dubé, recouvreur de tamis, Sylvio Boulianne, contremaître-général, Serge Lavoie, contremaître-général, Rénald D'Amours, surintendant hydrate 2, Germain Poitras, contremaître, Roger Simard, opération, Rosaire Allard, manoeuvre, Jean Dorval, contremaître et Laurent Pedneault, opérateur.

La Loi 42 sur la santé et sécurité au travail prévoit que l'employeur doit assurer la présence constante d'un nombre minimal de secouristes durant les heures de travail.

À l'usine d'hydrate 2, cet article de la loi devrait être appliqué facilement, les employés étant semblés, disposés à faire les efforts nécessaires, et même davantage.

Dans le but de voir au respect de cette norme de sécurité, la direction a offert aux employés de s'inscrire à un cours en secourisme, dispensé par l'Ambulance Saint-Jean, sur les heures de travail. Quarante-huit employés, cadres et syndiqués des cinq départements que comprend cette usine, se sont inscrits. Ils ont tous complété le programme, d'une durée de huit heures, avec succès.

"D'autres sessions seront probablement offertes au cours de l'année 1986, informe Raymond Paquet, coordonnateur de la formation pour l'usine d'hydrate 2. La norme prévoit qu'il faut une personne formée en secourisme pour chaque groupe de 50 employés. Cette norme est actuellement respectée. Mais nous visons d'atteindre un objectif beaucoup plus élevé, soit que 50 pour cent des employés puissent intervenir au niveau des premiers soins en cas d'accident. Ainsi, nous serions assurés de toujours avoir quelqu'un, quelque soit l'heure, ou l'endroit où un accident se produit."

Initiatives personnelles

À l'instar de ce groupe incité par la direction à suivre ce programme, un autre, plus restreint, s'est organisé pour recevoir une formation par l'Ambulance Saint-Jean, de sa propre initiative. Les cours étaient dispensés les soirs, après les heures de travail, et le programme était d'une durée de 16 heures.

C'est Rémi Bouchard, tuyauteur, qui a d'abord eu l'idée et 14 de ses confrères du département d'entretien mécanique se sont joints à lui.

"Les cours se donnaient à Jonquière, explique Rémi Bouchard. Malgré le fait que certains demeurent aussi loin que La Baie, il n'y a eu aucune absence aux cours. Cela démontre à quel point tous étaient intéressés!"

La raison qui les a motivé à s'inscrire est d'être en mesure de réagir en cas d'urgence, au travail ou à l'extérieur. "Il y a quelques années, un homme est décédé d'une crise cardiaque à côté de moi, raconte Marcel Pedneault. Si j'avais eu une formation en premiers soins, j'aurais peut-être réussi à lui sauver la vie!"

Un autre employé, Alain Bergeron, explique qu'il lui est déjà arrivé d'être sur les lieux d'un accident de la route et de ressentir ce sentiment d'impuissance de ne pas savoir quoi faire. "Maintenant, je suis mieux préparé pour réagir et c'est très rassurant."

Louis-France Tremblay indique qu'au travail ce cours est utile. "Par exemple, maintenant je sais qu'un employé qui reçoit un produit irritant dans les yeux doit demeurer sous la douche lave-yeux le plus longtemps possible jusqu'à l'arrivée des ambulanciers. Avant, je pensais que quelques minutes suffisaient."

Ces 15 employés font partie du département de l'usine d'hydrate 2 qui célébrait récemment un record de sept mois sans accident grave. Pour souligner l'événement, la direction avait remis à chacun des employés du département une trousse de premiers soins. "Nous apprécions doublement notre trousse maintenant", commentaient les nouveaux secouristes!



Les 15 employés du département de l'entretien mécanique ont reçu une couverture de sauvetage en plus de leur certificat. Dans l'ordre habituel, Denis Brisson, contremaître-général, Roland Bolduc, Robert Lafrance, Richard Jean, Alain Bergeron, Daniel Tremblay, Germain Dionne, Roger Munger, Marcel Pedneault, Berthin Lajoie, Richard Bélisle, Louis-France Tremblay, Clément Claveau, Roger Bergeron, Gilles Bouchard, Rémi Bouchard et Jean-Louis Belzile, surintendant-adjoint.

Caisse d'économie groupe Alcan Arvida

Des revenus de 133,367 \$

L'exercice financier 1985 de la Caisse d'économie du groupe Alcan Arvida s'est soldé par un excédant des revenus de l'ordre de 133,365 \$, avant impôts.

Ces résultats réjouissent le président de la Caisse, Réjean Laforêt et le directeur, Carol Tremblay.

Donc, à l'occasion de son 20ième anniversaire, l'institution affiche un bilan des plus positifs.

L'actif de la Caisse se chiffre maintenant à plus de 17 millions \$ et le nombre de membres a atteint le cap des 6 735.

En bonne position

Le directeur, Carol Tremblay, tient à souligner la position avantageuse dans laquelle se retrouve la CEGAA. Au cours de la dernière année, l'actif s'est notamment accru de 2,5 millions \$. La réserve générale se situe maintenant à 3,03% soit à quelques poussières des normes requises. Rappelons qu'à la fin de 1982, à la suite de la récession, plusieurs institutions financières s'étaient retrouvées dans une position fâcheuse. Pour sa part, la CEGAA, après avoir épuisé une partie de ses réserves pendant ces moments difficiles, a effectué une remontée très significative.

Des réussites

Dans son rapport aux membres, le président Laforest a insisté sur le

succès de deux campagnes de retenues sur le salaire. Les retenues à la source ont connu une augmentation de 25 000 \$ hebdomadairement. Au cours d'une campagne d'épargne retraite les membres ont souscrit 390 000 \$ et la campagne d'épargne projet a permis une souscription remarquable de 1,2 millions \$.

Où va cet argent? C'est simple. Il retourne sous forme de services aux membres. Signalons que les prêts personnels totalisent maintenant une somme de 9 millions \$ alors que les prêts hypothécaires se chiffrent à 6 millions \$.

Accessibilité

"Pour nous, mentionne le directeur, Carol Tremblay, il est primordial d'être accessible à nos membres. C'est pourquoi nous avons adapté nos heures d'ouverture aux horaires de travail."

Pour être près des membres, la CEGAA occupe des locaux sur le boulevard Mellon, près du Complexe Jonquière. De plus, elle a ouvert un comptoir de services dans le secteur Kénogami. Il vise particulièrement à desservir les membres du groupe Abitibi-Price et des Papiers Cascades. "Cependant, note Carol Tremblay, plusieurs employés d'Alcan résidant dans ce secteur effectuent maintenant leurs transactions à partir de ce comptoir."

Le marché mondial des produits de l'aluminium sujet de Symposium

Les étudiants du baccalauréat en Sciences sociales de l'Université du Québec à Chicoutimi tenaient dernièrement un Symposium traitant du marché mondial des produits de l'aluminium et des perspectives et contraintes du développement de cette industrie. Cette activité s'intégrant au cours de Sociologie et développement a permis à différents panélistes d'exprimer leur opinion sur l'industrie de l'aluminium touchant particulièrement la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Tour à tour, Gilles Proulx, chef économiste à la Société d'électrolyse et de chimie Alcan, Gilles Breton, politicologue à l'Université Laval, Lévis Desgagné, président de la FSSA et Lisette Boucher, économiste à l'UQAC ont présenté des allocutions traitant le thème de ce Symposium.

Après leurs exposés, les panelistes invités ont répondu à différentes questions du public, touchant le développement technologique, le rôle social d'Alcan au Québec et particulièrement dans la région ainsi que les perspectives d'avenir concernant Alcan.



Dans l'ordre habituel, Gilles Breton, politicologue à l'Université de Montréal, Gilles Proulx, chef économiste à la Société d'électrolyse et de chimie Alcan, Michel Desmeules, animateur, Lévis Desgagné, président de la FSSA et Lisette Boucher, économiste à l'UQAC.
Photo: Pierre Paradis

L'industrie mondiale de l'aluminium vit des heures difficiles

Au Symposium sur le **marché mondial de l'aluminium** organisé par le département des Sciences sociales de l'Université du Québec à Chicoutimi, l'économiste en chef de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée, M. Gilles Proulx, a affirmé que l'industrie de l'aluminium traversait des moments difficiles. Il relie ces difficultés à une problématique conjonctuelle mais aussi à des forces structurelles. Voici en résumé l'essentiel des propos de M. Proulx.

L'équilibre entre l'offre et la demande

Le déséquilibre entre l'offre et la demande a fait chuter les prix une seconde fois en moins de 5 ans. Le processus tend à se résorber mais péniblement et lentement; cette correction, malheureusement, n'est pas attribuable à une hausse de consommation mais bien à des coupures de production. Le niveau des stocks, réduit par des coupures de production, n'est pas excédentaire à la lumière de l'expérience des cycles passés. Toutefois, cette

expérience ne nous éclaire pas beaucoup à cause des changements majeurs survenus dans les facteurs qui déterminent le niveau optimal des stocks.

Les coûts de production

D'autres facteurs que le jeu de l'offre et de la demande influencent les prix à la baisse: la surproduction mondiale d'alumine alliée à la diminution de production de métal a influencé le prix de cette matière première favorisant ainsi les producteurs non intégrés d'aluminium.

La dépréciation des monnaies autres que nord-américaines a avantage les producteurs européens et australiens aux dépens des majeurs nord-américains. Enfin, la concurrence féroce a mené à l'application de mesures de contrôle des coûts devenant ainsi un moyen efficace de rétablir la rentabilité, du moins rendant plus acceptable des prix très bas.

Les éléments structurels

Cinq années consécutives de rentabilité insuffisante provoquent

des changements importants ayant des conséquences au niveau structurel des entreprises comme Alcan.

Les éléments les plus importants sont évidemment:

1. Le report de projets comme celui de Laterrière ou l'abandon comme celui du Manitoba.
2. La mise au rancart d'installations existantes avec radiation de leur valeur aux états financiers comme cela s'est produit chez Reynolds et Alcoa.
3. D'importantes ventes d'actifs.

Les conséquences seront donc de resserrer la structure de l'industrie de l'aluminium et de consolider la position des producteurs plus concurrentiels.

Les perspectives

Le marché de l'aluminium est un marché mature dont le taux de croissance, selon les prévisions, sera de 2 à 3% par année; cela même si depuis 1982 on a assisté à une augmentation importante (20%) en raison de la reprise.

L'avenir ne sera pas facile face à la concurrence des produits de substitution. Cependant, l'industrie cherche de nouveaux débouchés. Chez Alcan, cette recherche porte en particulier sur le secteur de l'automobile et des nouveaux alliages de lithium pour l'avionnerie.

On cherche aussi à transplanter sur des marchés nationaux des produits à succès comme l'implantation de la canette au Canada et des systèmes architecturaux en France, des wagons de chemin de fer et de radiateurs aux États-Unis.

Conclusion

Les changements majeurs dans l'industrie devraient favoriser Alcan. La recherche soutenue, le développement de nouveaux produits sont des atouts pour Alcan. Ces avantages, dans un contexte de rentabilité raisonnable, favoriseront la poursuite de notre programme de modernisation, consolidant ainsi notre position concurrentielle.

Congrès mondial sur l'énergie en 1989



Murray Lester, vice-président d'Alcan à la retraite, co-préside l'organisation du Congrès mondial de l'énergie qui se déroulera au Palais des Congrès de Montréal.

Montréal accueillera en 1989 le Congrès mondial de l'énergie. Alcan joue déjà un rôle actif dans l'organisation de cet événement qui devrait attirer plus de 5 000 participants provenant de toutes les régions du monde.

La *Conférence mondiale de l'énergie*, commanditaire du Congrès, est un organisme international qui se préoccupe d'écologie, d'économie, de politique et de questions sociales associées au développement et à l'utilisation de l'énergie. Ses comités membres proviennent de 80 pays, y compris le Canada.

Le Congrès a lieu tous les trois ans et consiste en une semaine de discussions intensives sur des questions énergétiques d'intérêt mondial. Les participants sont des cadres supérieurs de l'industrie, des gouvernements et des universités. À ce jour, les congrès internationaux ont eu lieu à Moscou, Bucarest, Détroit, Istamboul, Munich et New Delhi. Le prochain aura lieu à Cannes en 1986.

En septembre dernier, la Conférence internationale sur l'énergie choisissait Montréal comme hôte officiel du Congrès 1989.

La contribution Alcan

Alcan, qui est à la fois un important producteur et consommateur d'énergie, a accepté d'apporter sa contribution à l'organisation du Congrès.

Ainsi, Alcan mettra à la disposition du comité organisateur des bureaux situés à la Place Ville-Marie. Le directeur général du Congrès et

son personnel occuperont ces bureaux dès le printemps prochain jusqu'en 1989.

D'autres importantes sociétés du Québec et du Canada, qui s'intéressent aux questions d'énergie, secondent aussi le Congrès en offrant des services de soutien, du personnel ou des dons en argent.

Murray Lester, ancien vice-président aux ressources énergétiques et Claude Dubé, vice-président de Hydro-Québec, se partagent la présidence du comité provisoire du Congrès de 1989. M. Lester a pris sa retraite cette année mais il continue d'agir à titre de consultant pour Alcan.

Membre du comité directeur de la Conférence mondiale de l'énergie depuis de nombreuses années, M. Lester croit que le Congrès est un "coup de maître", pour Montréal. "Il s'agit d'un événement très important qui attirera l'attention mondiale", dit-il.

Après chaque congrès, les participants peuvent participer à des visites techniques tenues dans le pays hôte. Elles devraient inclure en 1989 les centrales hydro-électriques d'Alcan du Saguenay-Lac-Saint-Jean au Québec et de Kemano en Colombie-Britannique.

Jacques Gagnon, vice-président aux Relations publiques de Sécral participera aussi activement au Congrès en partageant les fonctions de président du comité de relations publiques avec Marcel Couture d'Hydro-Québec. Ils seront responsables de la promotion de l'événement.

Décès



Albert Duchesne



Robert Fortier



William Vandal



Gérard Morin



David-Gérard Gauthier

Albert Duchesne

Est décédé à l'âge de 84 ans et 2 mois, Albert Duchesne, époux de Elise Banville, Du 1713 Montgomery Jonquière. Outre son épouse, il laisse dans le deuil; Raymond (Cécile Gaudet) retraité d'Alcan, Marius (Thérèse Allard) retraité d'Alcan, Lionel (Claire Barette) employé d'Alcan, Bertrand (Irène Girard) Carmen (Francis Dufour), Laurier (Norma Collard) employé d'Alcan, Adeline (Edouard Dubé) employé d'Alcan, Normande (Jean-Rock Tremblay), employée d'Alcan. Au service d'Alcan pendant 32 ans, il était préposé aux balances Soderberg au CPA.

Joseph-Ernest Guimond

Est décédé le 25 novembre à l'âge de 30 ans, Joseph-Ernest Guimond, époux de Francine Sergerie, du 125 Saint-Jérôme, Chicoutimi. Outre son épouse, il laisse dans le deuil; Marie-Josée, Geneviève et Emilie. Au service d'Alcan depuis 8 ans, il était à l'emploi de l'Usine Arvida.

Paul Bradet

Est décédé le 27 novembre à l'âge de 35 ans et deux mois, Paul Bradet, époux de Rita Gagnon, du 2 292 rue De Dieppe, Jonquière. Outre son épouse, il laisse dans le deuil; Jean-Marc (Lorraine Rochefort), Yvon, Diane (Gabriel Maltais) employé d'Alcan, Denis. Au service d'Alcan pendant 40 ans, il était ajusteur établi au Service des ateliers.

Lorenzo Lessard

Est décédé le 27 novembre 1985, à l'âge de 76 ans et 2 mois, Lorenzo Lessard, de Métabetchouan, des suites d'une longue maladie. Au service de la compagnie de chemin de fer Alma-Jonquière puis de Roberval-Saguenay pendant 30 ans, il travaillait comme serre-frein

Gérard Morin

Est décédé le 28 novembre 1985, à l'âge de 75 ans et 9 mois, Gérard Morin, époux de Marguerite-Marie Tremblay, du 685 boulevard Saguenay Ouest Chicoutimi. Outre son épouse, il laisse dans le deuil; Jacques (Rachelle Saint-Amand), Bruno (Marthe Boivin), Michel (Sophie Beaudoin), Laval (Lisette Soucy), employé d'Alcan, Bénigne (Andrée Saint-Gelais). Au service

d'Alcan pendant 35 ans, il était concierge au Service d'hygiène.

Robert Fortier

Est décédé le 29 novembre à l'âge de 61 ans, Robert Fortier, époux de Adelaide Gauthier, du 2 365 rue Munger Jonquière. Outre son épouse, il laisse dans le deuil; Serge (Françoise Duval) employé d'Alcan, Francine, Lyne, Sylvain et Eric. Au service d'Alcan pendant 42 ans, il travaillait comme opérateur de scie au magasin central.

William Vandal

Est décédé le 29 novembre 1985, à l'âge de 75 ans et 7 mois, William Vandal, époux de Gertrude Noël, du 1 925 de Frontenac, à Jonquière. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Robert (Lina Martel), Ida (feu Raymond Mercier), Nicole (Ron Neeve), Monique (Bertrand Larouche), Michèle (Georges Sudreau). Au service d'Alcan pendant de nombreuses années, il a d'abord oeuvré à Jonquière avant d'être transféré à l'Usine Beauharnois où il a travaillé pendant 15 ans.

Benoit Grandisson

Est décédé le 2 décembre 1985, à l'âge de 67 ans et 8 mois, Benoit Grandisson, demeurant au 479, Chemin de la Réserve à Chicoutimi. Outre son épouse, née Marie-Luce Blanchette, il laisse dans le deuil ses enfants; Julien (Lisette Gobeil), Armande (Alain Gaudreault), Claire (Léon Pineault), Madeleine (Jean-Marie Gagné), Sylvie (Jean-Claude Girard), Rémi (Hélène Samson), Marc. Au service d'Alcan pendant 40 ans, il travaillait au service de l'hygiène.

David-Gérard Gauthier

Est décédé le 6 décembre à l'âge de 74 ans et 3 mois, David-Gérard Gauthier, époux de Caroline Gagné, du 3 648 Saint-Louis Jonquière. Outre son épouse, il laisse dans le deuil; Michel (Nicole Plourde), Louise, Pierre (Suzanne Desbiens), Suzanne (Clermont Desbiens), Yves (Colette Simard), et dix petits enfants. Il était également le frère de Pierre-Henri et Adrien, retraités d'Alcan. Au service d'Alcan pendant 22 ans, il était opérateur de charriot à benne au CPA.

S.A.T. rend hommage à ses retraités



Le 30 novembre dernier, les Services d'appui technique du Complexe Jonquière rendaient hommage à tous leurs retraités de l'année 1985, en les conviant à un banquet à l'Hôtel le Montagnais, de Chicoutimi. Près de 300 personnes étaient présentes. Après un bon souper, les gens étaient invités à danser. L'activité a été très appréciée. Sur la photo, on reconnaît, à gauche, M. et Mme Roland Gauthier et à droite, M. et Mme Paul-Albert Dion.

Salle à manger aux couleurs de Noël



Les membres du club social de la salle de cuves 51-A ont uni leurs efforts pour décorer la salle à diner afin d'égayer cet endroit pendant le temps des Fêtes. Grâce à leur contremaître qui a obtenu la permission de décorer l'endroit auprès de la direction, des employés ont utilisé leur temps libre pour installer guirlandes et voeux de "Joyeux Noël". Robert Desbiens s'affaire à mettre la touche finale.

Club de l'Amitié

Les activités du Club de l'Amitié de Jonquière feront relâche pendant le temps des Fêtes. Tout en souhaitant à ses membres de Joyeuses Fêtes, le conseil d'administration du Club invite ces derniers à participer à la première activité d'hiver, le souper des Rois, prévu pour le 5 janvier, au local habituel, au sous-sol de l'Église Sainte-Thérèse.

Souper chez les retraités

Les retraités et pré-retraités d'Alcan sont invités à participer à un souper suivi d'une soirée dansante, le 21 décembre prochain, au Centre commémoratif Price du secteur Kénogami. Pour réservations ou informations sur le déroulement de la soirée, l'exécutif suggère de communiquer aux numéros de téléphone suivants: 542-8446, 542-6564, 547-3520 ou 547-1234.

Touche-à-tout

Il y a encore des gens honnêtes



Serge Guérin, à gauche, contremaître du département des épurateurs à l'Usine Arvida, a fait preuve d'une grande honnêteté dernièrement et son geste est digne de mention. Il a retrouvé un porte-feuille contenant une somme de quelque 200 \$ et des papiers importants qu'il s'est empressé de remettre à son propriétaire, Jacques Turbide. Inutile de préciser que le geste a été fort apprécié par ce dernier.

Présentation de la canette d'aluminium et du Gobecan



La Société d'électrolyse et de chimie Alcan, la brasserie O'Keefe, Continental Can et Gobecan ont entrepris une tournée d'information et de promotion de la canette d'aluminium et de son mode de recyclage. Par le biais d'un stand itinérant qui sera installé dans les principaux centres commerciaux de la province, le public sera informé sur ce type de contenant pratique et sécuritaire. A l'occasion du lancement de cette tournée, à Place Centre-Ville de Jonquière, on no-

tait la présence de représentants des partenaires impliqués. De gauche à droite sur la photo: Dan Holdner, directeur technique à l'Usine Saguenay, Rick Lawrence, directeur de l'Usine Saguenay, Réjean Bergeron, directeur régional de la brasserie O'Keefe, André Bouchard, directeur des Affaires publiques d'Alcan au Saguenay-Lac-Saint-Jean et Fernand Yargeau, représentant des contenants sanitaires.

Photo: Pierre Paradis

Alcan vous souhaite de Joyeuses Fêtes

Granit Alma Inc.	Consolidated Bathurst Div. Port Alfred	Atelier Normand	Delices Jeannois Inc.	Abattoir St-Coeur de Marie Inc.	Grenon & Freres Ltee	Soudure Clément	Scierie Mailloux et Freres Ltee	Boivin Eudore
Poly Sag Inc.	J.B.R. Soudure Enr	Dufour	Fonderie Saguenay Ltee	Creations Tremblay Inc.	Enseignes April Inc.	Gagnon & Fils Inc.	Freres Ltee	Boulangerie Lajoie Ltee
Proce Inc.	Scierie Lamontagne Inc.	Gérard Robitaille Enr	Centre d'étude geo-cartographique	Chantiers de Chibougamau Ltee	Menuserie regionale	Atelier de reliure	Association cooperative Lac-la-Croix	Entreprises Donat & Roger Tremblay Inc.
Bois de plancher B.G. Inc.	Moteurs Saguenay Enr	Boîtes de camions Saguenay Ltee	R. Tremblay rembourreur	Chibougamau Inc.	Cédap Lac St-Jean Inc.	Saguenay Lac St-Jean	Saguenay Lac St-Jean	Grenon & Fils Inc.
Produits Paul (1964) Inc.	Mine Arthur Girard	Huile sans paraffine	Menuserie	Produits alimentaires	Atelier de soudure et réparation Arvida	Energiec Inc.	Meubles O-Sag	Crochets Plourde Inc.
Campagne Price Ltee	Scierie Thomas-Louis	Scierie Thomas-Louis	Chibougamau Inc.	Loga Enr	P.H. Lemay & Fils Ltee	St-Laurent Ltee	Industries du bois	Industries du bois
Papeterie Alma	Enr	Remboursement d'Arvida	Loga Enr	Feracur Inc.	Hector Desbiens	Enseignes Ste-Marie	Bégin Inc.	Volets décoratifs de l'est du Québec Inc.
Donohue St-Felicien	Spécialité couture M & S Inc.	G.B. Mécanique Ltee	Progress du Saguenay Ltee	Gaston Bouchard & Gariepy	Fournures Ltee	Produits alimentaires	E.J. Turcotte	Scierie St-Thomas
Atelier J.M.P. Boly	Scierie Alfred Matte	Jos Menard & Fils Ltee	Atelier Cléophas Inc.	Atelier de réparation	Freres Enr	Allard Ltee	Ferblanterie Roch	Didyme
Canada Ltee	Produits G.M.P. Inc.	Kénogami Inc.	Consolidated Bathurst Div. Chicoutimi	Atelier de réparation	Patates St-Ambrose	Robert Theberge Enr	Fortin Enr	Metal Fergus Ltee
Décalques Saguenay Inc.	Atelier Glasse & Camille Enr	Consolidated Bathurst Div. Chicoutimi	Garage Galan	Atelier de réparation	Industries M.O.C. Inc.	Harvey Remboursement	Barrette-Chapais Ltee	Pâtisserie Allard de La
Gauthier Arthur	Entreprises Migneault & Fils Ltee	Produits chimiques	J.A.C. Inc.	Atelier de réparation	Roch Bouchard & Fils Inc.	Imprimerie Tremblay	St-Laurent Ltee	Armoires du Marquis
Charcuterie L. Fortin Ltee	Abattoir Lac St-Jean	Pâtisseries Allard de Jonquière	Adjuitor Bergeron & Fils Ltee	Atelier de réparation	Laboratoire dentaire	Goutheres du	Girard	Remboursement
Industries Dolbeau Enr	Roberval Diesel Inc.	Menuserie du Cran	Jean-Yves Dumais Enr	Atelier de réparation	M.J. Inc.	St-Laurent	Impressions S.T. Enr	Louis-Marie Valleneuve
Bertrand Croft Inc.	Menuserie du Cran	Meubles Ouellet & Freres	Manutention Pal Inc.	Atelier de réparation	Lar Machinerie (1963) Inc.	Pavex Ltee	Béton Carrière Ltee	C.A.B. Inc.
Béton regional Inc.	Meubles Ouellet & Freres	Imprimerie Roberval	Royaume Bandag Ltee	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Techno-Kébec Enr	Scierie Raymond	Imprimerie de luxe
Atelier d'usinage et soudure	Alcan Ltee Usine Grande-Baie	Enr	Christian Abat ébéniste	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier Benoit Bilodeau	Harvey Inc.	Béton préfabriqué du Lac Ltee
Ferme Narcisse	Structures S.M.C. Ltee	Donohue St-Felicien	Portes et fenêtres L.G.C.	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Centre de rénovation	St-Jean Enr	Entreprises M.D. Ltee
Bouchard	Ateliers Benoit Allard	Donohue St-Felicien	Abattoir Serge Lavoie	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Ro-Bois	Laberge & Laberge (1978) Ltee	Fernand Tremblay
Villeneuve	Freres Inc.	Structures S.M.C. Ltee	Ecussons de l'Estrie	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Laberge & Laberge (1978) Ltee	Atelier de reliure	joaillier
Remboursement	Plastiques industriels C.J. Inc.	Donohue St-Felicien	Rénovations du Saguenay Inc.	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Menuimat Inc.	Ateliers Claude Asselin Ltee	Donohue St-Felicien	Hydraulique inspection Lac St-Jean Inc.	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Structures S.M.C. Ltee	Imprimerie G.R. Ltee	Donohue St-Felicien	Laboratoires Chez Nous Inc.	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Ateliers Benoit Allard	Chaine cooperative du Saguenay Div. La Poste	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Abattoir Valin Inc.	Bois-Vers Inc.	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Fourrures	Garage G.M.R. Inc.	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Scierie Maurice Pelletier	Cuisines du Saguenay Ltee	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Atelier du meuble Enr	Atelier du meuble Enr	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Éditions du Rivier Div. Québec Inc.	Atelier du meuble Enr	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Menuserie Bidot Enr	Panneaux publicitaires L.G. Inc.	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Sakides du Nord Inc.	Atelier Caen Dallaire	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Multi-automatique transmission Inc.	Meunerie mobile	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Cédap Lac St-Jean Inc.	Atelier mécanique R. Menard Ltee	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Bois-Aste de Roberval Inc.	Christian Fortin Enr	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Salaison Vic Inc.	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Armoires et menuiserie	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Valin Inc.	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Imprimerie Leclerc & Associés Enr	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Fortin Ltee	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Metalisation du Nord Inc.	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Restourage	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Vézina & Fils Industriel	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Fromagerie A. Borvin Ltee	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Scierie A.T. Inc.	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Matelas de Chez-Nous Inc.	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Soudure R.G. Inc.	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Boulangerie	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Chicoutimi Nord	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Recuperation Sag Lac Ltee	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Atelier d'usinage d'Arvida	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Rayon Soleil Inc.	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Pello Inc.	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Entreprises Lionel Lessard & Fils Inc.	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Imprimerie Merz Inc.	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Alma fibre de verre Enr	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
J.H. Tremblay & Fils Ltee	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Atelier Larouche Enr	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Remboursement moderne Enr	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Produits forestiers	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay
Donat	Atelier de réparation	Donohue St-Felicien	Atelier de réparation	Atelier de réparation	Armoires Ste-Monique	Atelier de reliure	Charcuterie La Bastille (1979) Inc.	Alcan Ltee Usine Saguenay

Source: Répertoire des entreprises de la région St-Maurice de l'Industrie et du Commerce

*Alcan un partenaire
du développement de la région*



Le Lingot

Journal industriel publié à Jonquière par la Direction des Affaires publiques de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltee pour tous les employés et retraités d'Alcan au Saguenay - Lac-Saint-Jean.

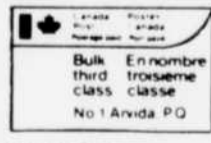


Le Lingot
1980 Mellon, C.P. 1 370
Jonquière, Qué.
G7S 4K9

Éditeur: André J. Bouchard
Redacteur en chef: Vital Munger

Téléphone:
(418) 699-3353 ou 699-3354

Dépôts légaux:
Bibliothèque nationale, Ottawa
Bibliothèque nationale du Québec



ISS 0707-8013
Tirage 15 000 exemplaires

Au maître de poste: Si le destinataire est déménagé, ne pas faire suivre; retourner à l'expéditeur avec la nouvelle adresse.